



**3rd edition**  
INTERNATIONAL AWARD  
UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21

**3ème édition**  
PRIX INTERNATIONAL  
CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

**3a edición**  
PREMIO INTERNACIONAL  
CGLU - CIUDAD DE MEXICO - CULTURA 21



# DUBLIN

## DUBLIN'S CULTURE CONNECTS DUBLIN, IRELAND

EN

### CONNECTING PEOPLE THROUGH CULTURE AND CONVERSATION

Dublin's Culture Connects is a Dublin City Council citywide initiative that aims to connect Dubliners to their city through making and taking part in culture. We base projects on people's stories, wishes and experiences. We do this in the best way possible by listening, learning and sharing. We are not afraid to try new things. Everything we do is informed by and infused with our core values.

### PARTICIPATION, PARTNERSHIP, RELEVANCE, CAPACITY-BUILDING AND QUALITY.

The raw material for all programmes comes from our on-going engagement with Dublin citizens. Our team of Engagement Officers is out and about in the city every week, through:

**TEA AND CHATS** – visiting and listening to citizen groups in their communities;

**CULTURE CLUB** – bringing groups & people together at cultural places for relaxed and free guided tours, followed by complimentary tea, coffee and chats;

**ENGAGE THE CITY** – supporting artists to undertake artist-led, community-based cultural "R&D".

### THE NATIONAL NEIGHBOURHOOD

We want every neighbourhood to know and "own" their city's cultural resources so we build cultural projects in community settings (in parks, nursing homes, community halls, libraries and people's homes). We connect artists, groups and villages with libraries, museums and creative places to deepen

their understanding of each other and themselves.

### DUBLIN CITY CULTURAL AUDIT & MAP

We are developing a dynamic database and online map of the city's cultural information. As well as informing policy-makers, it will give citizens cultural choices, tell their stories and define the heart of our urban communities.

### EU LAB

We match partners with common interests to help them build projects and source European funding... and sometimes we do it the other way around.

### FUNDRAISING FELLOWSHIP

We strengthen and support Dublin cultural organisations by giving them the skills and confidence to fundraise, expanding their own impact and sharing their learning with others.

With a budget of €1m annually since November 2015, we have:

- #worked locally with 508 community groups
- #held 1067 meetings and workshops
- #had 211 advisory meetings with cultural partners, local authority sections, cultural producers and artists
- #built cultural projects with 154 artists and 28 cultural producers to communities in 51 villages across Dublin
- #in over 1750 activities, events, performances and interventions
- #received 131 media reviews

## CONNEXION PAR LA CULTURE À DUBLIN DUBLIN, IRLANDE

FR

### CONNECTER LA POPULATION À TRAVERS LA CULTURE ET LA CONVERSATION

« Connexion par la culture à Dublin » est une initiative du Conseil de la ville de Dublin qui vise à connecter les dublinois-es à leur ville à travers la fabrique et la participation à la culture. Nous fondons nos projets sur le récit des personnes, leurs souhaits, leurs expériences. Nous le faisons de la meilleure des façons possible, en écoutant, en apprenant, en partageant. Nous n'avons pas peur d'essayer des choses nouvelles. Tout ce que

nous faisons, nous le faisons dans le respect et la défense de nos valeurs fondamentales :

### PARTICIPATION, PARTENARIAT, PERTINENCE, RENFORCEMENT DES CAPACITÉS ET QUALITÉ.

La matière première de tous les programmes provient de notre engagement continu auprès des citoyens et citoyennes de Dublin. Notre équipe d'agents de l'engagement se déplace dans toute la ville, toute la semaine, à travers les initiatives suivantes :



« **CONVERSATIONS À L'HEURE DU THÉ** » - rendre visite aux groupes de citoyen·ne·s au sein de leur communautés et les écouter

« **CLUB DE LA CULTURE** » - rapprocher les groupes et individus dans des lieux culturels pour des visites détendues et gratuites, suivies par un thé, un café gratuits et des conversations

« **ENGAGER LA VILLE** » - encourager les artistes à entreprendre des initiatives de R&D (recherche et développement) menées par eux/elles, qui soient culturelles et fondées sur la communauté.

#### LE QUARTIER NATIONAL

Nous souhaitons que chaque quartier connaisse et s'approprié les ressources culturelles de sa ville, afin de bâtir des projets culturels dans les lieux de la collectivité (parcs, maisons de retraite, salles communautaires, bibliothèques et foyers). Nous connectons les artistes, les groupes et les communes aux bibliothèques, musées et lieux créatifs pour approfondir leur compréhension les un·e·s des autres et d'eux/elles-mêmes.

#### AUDIT ET CARTOGRAPHIE DE DUBLIN VILLE CULTURELLE

Nous développons une base de données dynamique et une carte en ligne sur les informations culturelles de la ville. Outre le fait d'informer les décideur·se·s politiques, elles proposeront aux citoyen·ne·s des choix culturels, leur permettront de raconter leurs histoires et définir le cœur de nos communautés urbaines.

## LA CULTURA CONECTA DE DUBLÍN DUBLÍN, IRLANDA

### **CONECTAR A LA GENTE A TRAVÉS DE LA CULTURA Y LA CONVERSACIÓN**

La Cultura Conecta de Dublín es una iniciativa para toda la ciudad que ha tomado el Concejo Municipal de Dublín con el objetivo de conectar a los dublineses con su ciudad, haciendo cultura y participando en ella. Los proyectos se basan en las historias, los deseos y las experiencias de la gente. Lo hacemos de la mejor manera posible: escuchando, aprendiendo y compartiendo. No tememos intentar caminos nuevos. Todo lo que hacemos se basa en nuestros valores fundamentales y se ve infundido por ellos.

### **PARTICIPACIÓN, COALICIÓN, PERTINENCIA, GENERACIÓN DE CAPACIDADES Y CALIDAD**

La materia prima de todos los programas proviene de nuestro compromiso permanente con los ciudadanos

### **LAB UE**

Nous associons des partenaires aux intérêts communs pour les aider à bâtir des projets et se procurer des financements européens... et c'est l'inverse qui se produit.

### **ASSOCIATION DE RÉCOLTE DE FONDS**

Nous renforçons et appuyons les organisations culturelles de Dublín en leur fournissant les compétences et la confiance pour lever des fonds, étendre leur propre impact et partager les leçons apprises avec d'autres.

Avec un budget d'un million d'euros depuis novembre 2015 nous avons :

#travaillé localement avec 508 groupes communautaires ;

#tenu 1 067 réunions et ateliers ;

#organisé 211 réunions consultatives avec les partenaires culturels, les sections des autorités locales, les producteur·rice·s culturel·le·s et les artistes ;

#bâti des projets culturels avec 154 artistes et 28 producteur·rice·s culturel·le·s destinés aux communautés de 51 communes dans tout Dublín ;

#mis en marche 1 750 activités, événements, spectacles et interventions ;

#fait l'objet de 131 articles de presse.

ES

de Dublín. Nuestro equipo de Funcionarios de Relacionamento recorre toda la ciudad todas las semanas, mediante:

**TÉ Y CHARLAS** – visitar y escuchar a los grupos de ciudadanos en sus comunidades;

**CLUB DE LA CULTURA** – se reúnen grupos y personas en lugares culturales para visitas guiadas gratuitas en un clima relajado, seguidas de una taza de té o café gratuitos y charlas amenas;

**RELACIONARSE CON LA CIUDAD** – respaldo a artistas para que realicen "I&D" cultural basándose en la comunidad y para que lideren esa investigación y desarrollo.

### **EL VECINDARIO NACIONAL**

Queremos que todos los barrios conozcan y "se

apoderen” de los recursos culturales de su ciudad para que podamos generar proyectos culturales en escenarios comunitarios (en parques, hogares de ancianos, salones de uso comunitario, bibliotecas y las casas del pueblo). Conectamos artistas, grupos y poblaciones con bibliotecas, museos y lugares creativos para profundizar la comprensión que tienen de los otros y de sí mismos.

#### **MAPA Y AUDITORÍA CULTURAL DE LA CIUDAD DE DUBLÍN**

Estamos desarrollando una base de datos dinámica y un mapa digital con la información cultural de la ciudad. Esto proveerá información a quienes formulan las políticas y les dará a los ciudadanos mayores posibilidades de elección cultural, contará sus historias y definirá el corazón de nuestras comunidades urbanas.

#### **LABORATORIO UE**

Acercamos a socios con intereses comunes para ayudarlos a construir proyectos y conseguir financiamiento europeo ... y a veces al revés.

#### **COMUNIDAD PARA LA RECAUDACIÓN DE FONDOS**

Fortalecemos y respaldamos a las organizaciones culturales de Dublín proveyéndolas de habilidades y confianza para captar fondos, expandir su propio impacto y compartir sus aprendizajes con otros.

Con un presupuesto anual de un millón de euros desde noviembre de 2015:

- #hemos trabajado localmente con 508 grupos comunitarios
- #hemos llevado a cabo 1.067 reuniones y talleres
- #hemos mantenido 211 reuniones de asesoramiento con los socios culturales, secciones de la autoridad local, productores de cultura y artistas
- #hemos desarrollado proyectos culturales con 154 artistas y 28 productores culturales para comunidades en 51 poblaciones de todo Dublín
- #tuvimos más de 1.750 actividades, eventos, funciones e intervenciones
- #hemos sido objeto de 131 reseñas en los medios